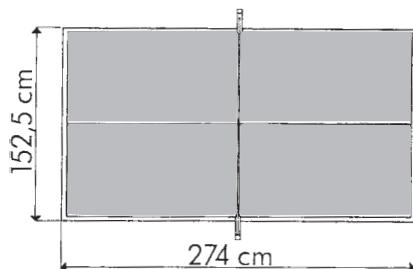
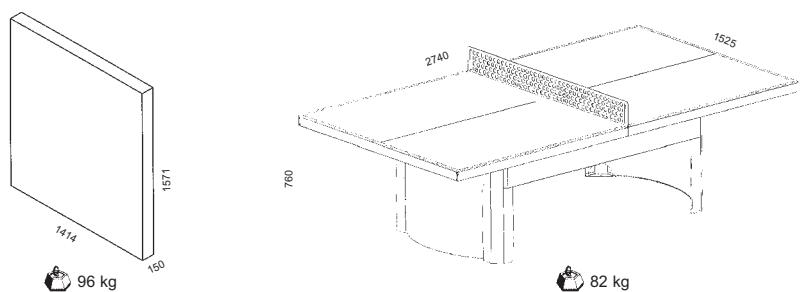
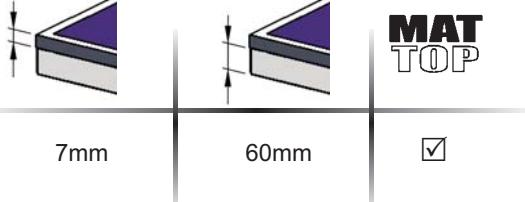


# PRO 510 OUTDOOR



Réf 125115 Outdoor Bleu / Blue



## GENERAL

FRANCAIS

Nous vous remercions de votre choix et vous donnons quelques conseils pour une utilisation optimale de votre table. Avant de commencer l'assemblage ou l'utilisation, lire attentivement cette notice.

**NORME :** Cette table est conforme à la norme : EN NORM 14468-1.

**JEU :** Les règles du tennis de table sont disponibles sur [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) (rubrique : F.A.Q.).

### SECURITE ATTENTION :



Toute personne manipulant ou utilisant cette table doit suivre les instructions ci-contre et prendre connaissance de cette notice. Le responsable du montage et de la mise à disposition de cette table doit communiquer les conseils d'utilisation de cette notice. Dans les collectivités, il est vivement conseillé d'afficher les textes et croquis.

• N'utiliser cette table qu'après un montage complet, et après avoir vérifié le bon fonctionnement des systèmes de sécurité.

• Les utilisateurs doivent signaler toutes anomalies tant pour le fonctionnement que pour les défauts sur les systèmes de sécurité.  
Remplacer immédiatement les pièces défectueuses et interdire l'utilisation de la table jusqu'à la remise en état complète.



• Le montage, la mise en place et le rangement doivent se faire par des adultes ou sous la surveillance et la responsabilité des adultes.  
Ne pas laisser les enfants sans surveillance autour de la table.  
En effet, les enfants, en raison de leur naturel, aiment jouer et s'ils se servent de la table de ping-pong à d'autres fins, ils peuvent se trouver devant des dangers ou des situations imprévisibles qui excluent toute responsabilité du fabricant.

## MONTAGE

Le montage doit être réalisé par 2 adultes en respectant l'ordre des phases de montage. Avant l'assemblage, vérifier que toutes les pièces sont bien contenues dans le colis. Les quantités indiquées permettent de répéter les opérations nécessaires pour chaque phase de montage. Utiliser les outils préconisés à la page 11. IMPORTANT : il est impératif de retirer puis de jeter les goupilles qui maintiennent les verrous lors du montage (Phase de montage n° 5).

## PRECAUTIONS



### INDOOR OU OUTDOOR

Seules les tables OUTDOOR résistent aux conditions climatiques extérieures (pluie, humidité, gel, soleil, ...). Même avec une housse, les tables INDOOR se dégradent à l'extérieur.



Ne pas s'asseoir ou monter sur la table, risque d'effondrement.



Le vent peut faire basculer la table, la détériorer, plus grave vous blesser. Prendre les précautions nécessaires.

## APRES-VENTE

Conserver cette notice et s'y reporter pour vos travaux d'entretien et pour vos commandes de pièces détachées selon la nomenclature en dernière page. Pour faciliter le traitement de vos commandes de pièces détachées, veuillez mentionner le type de table et le numéro de série se trouvant sous le plateau dans le coin en haut à gauche. Pour l'entretien de la surface de jeu, ne pas utiliser de produits agressifs (abrasifs, solvants ou acides), nous vous recommandons notre nettoyant régénérant.

## GARANTIE

Toutes les tables de notre production sont garanties pendant 3 ANS à dater du jour de l'achat par le consommateur final. Sur les plateaux en résine équipant les tables d'extérieur (Outdoor), la garantie est portée à 10 ANS contre la déformation, le décollement et l'effacement des bandes blanches. La garantie se limite à la fourniture des pièces reconnues défectueuses par nos services et ne s'applique pas aux détériorations causées par :

Pour les tables d'intérieur et les tables d'extérieur : Un montage non conforme à cette notice, le non-respect des consignes d'utilisation et de sécurité, l'usure normale des pièces, le manque d'entretien, l'utilisation de produits agressifs pour l'entretien, le vent provoquant la chute de la table en position de rangement, d'entraînement seul ou le retournement en position de jeu, et plus généralement une cause étrangère à la qualité de la table (chocs, chute).

Pour les tables d'intérieur : l'utilisation de balles en plastique abrasif, une exposition prolongée au soleil, une humidité excessive et la pluie. Ne sont pas compris dans le cadre de la garantie : Les coûts de port des pièces défectueuses, le déplacement d'un technicien, la main d'œuvre, les indemnités en espèces ou en nature pour immobilisation de la table pendant la durée de la garantie. Toute réclamation doit mentionner le type de table, le numéro de série se trouvant sous le plateau, la ou les pièces incriminées et être accompagnée de tout justificatif et de la date d'achat.

Le non-respect des consignes d'utilisation mentionnées ci-dessus peut occasionner la détérioration de la table ou un accident et dégage toute responsabilité du fabricant. Dans le souci d'améliorer sans cesse le produit, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et dimensionnelles sans que cette notice nous soit opposable.

## GENERAL

## ENGLISH

Thank you for choosing a Cornilleau Table Tennis Table, and we would like to give you some advice for the best use of your table. Prior to assembly or use, please read these instructions carefully.

**STANDARD :** This table conforms to the following standards:EN NORM 14468-1

**GAME :** Manuals on how to play table tennis as a sport are available on [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com)  
(Heading : F.A.Q.)

### SAFETY ATTENTION :



Any person handling or using this table must follow the instructions opposite and read this notice. The person in charge of assembling and using this table must ensure that the recommendations for use given in this notice are seen by all users. In communal use, it is strongly recommended that the instructions and diagrams are displayed.

- Only use this table after it has been fully assembled, and after checking that the safety systems are working properly.

- Users must report any defects and faults in the safety systems

- Replace Immediately faulty parts and not use the table until it has been fully repaired.

- Assembly, positioning and storage must be carried out by an adult or under the direct supervision and responsibility of an adult.

- Do not leave children unattended around the table.  
By their very nature, children love playing and if they use the table tennis table for other purposes, they may put themselves in danger or unforeseeable situations. The manufacturer will not be liable for any injury caused through misuse of the table.



## ASSEMBLY

The table must be assembled by at least 2 adults following the numerical order of the assembly instructions. Before assembling, please check that all the correct parts are contained in the package. The quantities indicated make it possible to go through the operations necessary for each assembly stage. Use the tools recommended on page 11. **IMPORTANT :** It is essential to remove and dispose of the pins that hold the bolts at the time of assembly (Assembly stage no. 5).

## PRECAUTIONS

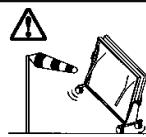


### INDOOR OR OUTDOOR

Only OUTDOOR tables will withstand outside climatic conditions (rain, humidity, frost, sun, etc.). Even with a cover, INDOOR tables can be damaged if used or stored outside.



Do not sit or stand on the table, because of the risk of collapse.



Wind may make the table tip over, damage it or, more seriously, cause personal injury. Take the necessary precautions.

## AFTER-SALES

Keep these instructions and refer to them during maintenance operations and when ordering spare parts from the parts list on the last page. To facilitate processing of orders for spare parts, indicate the type of table and the series number to be found on the underside of the tabletop in the top left hand corner. For maintenance on the gamesurface, do not use aggressive products (abrasives, solvents or acids); we recommend our regenerative cleaner.

## WARRANTY

All tables manufactured by us come with a 3-YEAR warranty as from the date of purchase. On resin tabletops for outdoor tables (Outdoor), the warranty is extended to 10 YEARS against deformation, separation and erasing of white lines. The warranty is limited to defective parts acknowledged as faulty by ourselves, and does not apply to damage caused by : For indoor and outdoor tables: Assembly not conforming to these instructions, not complying with the instructions for use and safety, normal wear of parts, lack of maintenance, use of aggressive products, use of aggressive products for maintenance, wind causing the table to fall in the storage position, freewheeling or return to game position and, more generally, a cause detrimental to the quality of the table (impact, falls, etc.). For indoor tables: using abrasive plastic balls, prolonged exposure to the sun, excessive humidity and rain. The following are not covered under the warranty: Costs of carriage of faulty parts, visit by a technician, labour, indemnities in cash or in kind for immobilisation of the table during the warranty period. Any claim must indicate the type of table, the series number that is to be found on the underside of the tabletop and the part(s) in question, and it must be accompanied by a proof of purchase showing the date of purchase.

Non-compliance with the above instructions for use may result in damage to the table or injury and excludes any liability of the manufacturer. Cornilleau SA make constant improvements to the product, the manufacturer reserves the right to make technical and dimensional modifications without these instructions being binding on us.

## ALLGEMEINES

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und möchten Ihnen hier einige Tipps für den optimalen Gebrauch Ihres Tisches vermitteln. Bevor Sie mit der Montage oder dem Gebrauch beginnen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam zur Kenntnis nehmen.

**NORM :** Der Tisch entspricht den folgenden Normen: EN NORM 14468-1.

**SPIELEN :** Die Regeln des Tafeltenniss sind auf [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) verfügbar (Titel : F.A.Q.).

## SICHERHEIT - ACHTUNG :

Personen, die diesen Tisch handhaben oder verwenden, müssen die neben stehenden Anweisungen zur Kenntnis nehmen und genau einhalten. Die für die Montage und Bereitstellung des Tisches verantwortliche Person muss die Gebrauchstipps dieser Gebrauchsanweisung an die Benutzer weitergeben. Bei Gemeinschaften wird empfohlen, die Texte und Zeichnungen anzuschlagen.



- Dieser Tisch darf erst nach der kompletten Montage und nach Prüfen des guten Funktionierens der Sicherheitssysteme in Betrieb genommen werden.

- Die Benutzer müssen Anomalien in Zusammenhang mit dem Funktionieren sowie Fehler an den Sicherheitssystemen melden. Schadhafte Teile sind unverzüglich zu ersetzen. Der Gebrauch des Tisch ist bis zur kompletten Instandsetzung verboten.

- Die Montage, das Aufstellen und das Wegräumen müssen von Erwachsenen oder unter ihrer Aufsicht und Verantwortung durchgeführt werden.

- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt in Tischnähe bleiben. Kinder spielen naturgemäß mit allem und könnten den Tischtennistisch zu anderen Zwecken benutzen : Dabei können unvorhergesehene Gefahren und Situationen entstehen, für die der Hersteller auf keinen Fall haftet.

## MONTAGE

Die Montage muss von 2 Erwachsenen unter Einhaltung der Montagephasen vorgenommen werden. Vor dem Zusammenbau muss sicher gestellt werden, dass alle Teile in der Verpackung vorhanden sind. Die angegebenen Mengen erlauben es, die Operationen der Montagephase nachzuvollziehen. Verwenden Sie die auf Seite 11 empfohlenen Werkzeuge. WICHTIG: Die Stifte, die die Verriegelungen während der Montage (Montagephase Nr. 5) halten, müssen anschließend zwingend entfernt werden.

## ALGEMEEN

Wij danken u voor uw vertrouwen en geven u hierbij enkele tips om u in de gelegenheid te stellen de tafel optimaal te benutten. Alvorens te beginnen met het monteren of het gebruik, verzoeken wij u deze handleiding aandachtig door te lezen.

**NORM :** Deze tafel voldoet aan de normen : EN 14468-1.

**SPEL :** De regels van de tafeltennis zijn beschikbaar op [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) (Webpagina F.A.Q.).

## VEILIGHEID - LET OP :

De personen die deze tafel hanteren of gebruiken moeten de hiernaast staande instructies in acht nemen en deze handleiding lezen. Degene die verantwoordelijk is voor de montage en de ter beschikking stelling van deze tafel moet de gebrauchstips die in deze handleiding staan vermeld doorgroeven. In openbare gelegenheden, is het aangeraden de teksten en tekeningen aan te plakken.



- De tafel pas gebruiken als hij helemaal gemonteerd is en na gecontroleerd te hebben of de veiligheidssystemen naar behoren werken.

- De gebruikers moeten alle afwijkingen betreffende de werking en betreffende eventuele defecten van de veiligheidssystemen melden.

- De defecte onderdelen onmiddellijk vervangen en verbieden de tafel te gebruiken zolang hij niet volledig is gerepareerd.

- Het monteren, het installeren en het oppbergen moeten worden verricht door volwassenen of onder toezicht en onder de verantwoordelijkheid van een volwassene.

- Kinderen niet zonder toezicht om en bij de tafel laten. Kinderen denken vaak alleen aan spelen en als ze de tafeltennistafel gaan gebruiken voor andere doeleinden, stellen zij zich bloot aan gevaar of andere onvoorzienbare situaties die de aansprakelijkheid van de fabrikant volledig uitsluiten.

## MONTAGE

De montage moet worden uitgevoerd door 2 volwassenen. De aangegeven volgorde van montage moet in acht genomen worden. Alvorens tot het assembleren over te gaan, moet men controleren of alle onderdelen wel aanwezig zijn in de verpakking. De aangegeven hoeveelheden maken het mogelijk de nodige handelingen voor de verschillende montagefasen nauwkeurig te bepalen. Gebruik het gereedschap vermeld in bladzijde 11. BELANGRIJK : Het is absoluut noodzakelijk de stiften die de grendels op hun plaats houden bij het monteren te verwijderen en dan weg te gooien. (montagefase nr 5).

## DATI GENERALI

Vi ringraziamo della vostra scelta e vi diamo alcuni consigli per un uso ottimale del vostro tavolo. Prima di iniziare l'assemblaggio o l'uso, leggere attentamente le istruzioni.

**NORMA :** Questo tavolo è conforme alle norme :: EN NORM 14468-1.

**GIOCO :** le regole del tennis di tavolo sono disponibili su [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) (rubrica : F.A.Q.).

## SICUREZZA - ATTENZIONE :



Tutti coloro che manipolano o utilizzano questo tavolo devono seguire le istruzioni qui riportate e prendere conoscenza di questo foglio illustrativo. Il responsabile del montaggio e della messa a disposizione di questo tavolo deve comunicare i consigli d'uso di questo foglio illustrativo. Per le collettività, è vivamente consigliato esporre in bacheca i testi e gli schizzi.



- Utilizzare questo tavolo solo dopo il montaggio completo e dopo aver verificato il buon funzionamento dei sistemi di sicurezza.

- Gli utenti devono segnalare qualunque anomalia sia per quanto riguarda il funzionamento che per quanto concerne i difetti relativi al sistema di sicurezza.

- Sostituire immediatamente i particolari difettosi e vietare l'uso del tavolo fino al completo ripristino dello stesso.

- Il montaggio e il funzionamento nonché l'immagazzinamento devono essere effettuati da adulti o sotto la sorveglianza e la responsabilità degli stessi.

- Non lasciare i bambini senza sorveglianza intorno al tavolo. In effetti i bambini, per natura, amano giocare e se usano il tavolo da ping-pong per altri fini, possono trovarsi in pericolo o in situazioni impreviste che escludono qualsiasi responsabilità del produttore.

## MONTAGGIO

Il montaggio deve essere realizzato da 2 adulti rispettando l'ordine delle fasi di montaggio. Prima dell'assemblaggio, verificare che il collo contenga tutti i particolari. Le quantità indicate permettono di ripetere le operazioni necessarie per ogni fase del montaggio. Utilizzare gli attrezzi previsti a pag. 11. IMPORTANTE : è assolutamente obbligatorio togliere e buttare le spine di chiusura durante il montaggio (Fase di montaggio n° 5).

## PRECAUZIONES

## INDOOR ODER OUTDOOR

Nur INDOOR. Tische halten den Witterungseinflüssen im Freien stand (Regen, Feuchtigkeit, Frost, Sonne, usw.). Auch mit einem Überzug werden INDOOR-Tische im Freien in Mitleidenschaft gezogen!



Nicht auf dem Tisch sitzen, nicht auf die Platte steigen : Einsturzgefahr !



Windböen können den Tisch umwerfen, beschädigen und, schlimmer noch, Spieler verletzen. Treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen!

## KUNDENDIENST

Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung für Instandhaltungsarbeiten und zum Nachkaufen von Ersatzteilen (siehe Stückliste auf der letzten Seite). Um die Verarbeitung Ihrer Bestellungen zu erleichtern, geben Sie bitte den Tischtyp und die Seriennummer an, die unter der Platte in der linken oberen Ecke steht. Für die Instandhaltung der Spielfläche sind aggressive Produkte verhindern (Schäuer- oder Lösemittel, Säuren). Wir empfehlen Ihnen unser regenerierendes Reinigungspräparat.

## GARANTIE

Alle Tische unserer Produktion sind 3 JAHRE ab dem Kaufdatum durch den Endbenutzer garantiert. Für die Harzplatten der Outdoor-Tische läuft die Garantie 10 JAHRE für Verformungsmängel, Abhebungen und Verlöschungen der weißen Kennzeichnungen. Die Garantie ist auf die Lieferung der Teile beschränkt, die von unseren Dienststellen als schadhaft anerkannt werden und gilt nicht für Mängel, die wie folgt verursacht werden : Bei Indoor-Tischen und Outdoor-Tischen: Montage, die den vorliegenden Anweisungen widerspricht. Nichteinhaltung der Gebrauchs- und Sicherheitsanweisungen, normaler Verschleiß der Teile, mangelnde Instandhaltung, Einsatz aggressiver Produkte für die Instandhaltung, Umwerfen durch Wind bei Tischen in Wegräumstellung, Ziehen oder Umfallen in Spieldistanz und, allgemein, alle Ursachen, die nichts mit der Qualität der Tische zu tun haben (Stöße, Stürze). Für Indoor-Tische: Gebrauch scheuernder Kunststoffbälle, längerer Aufenthalt in der Sonne, übermäßige Feuchtigkeit und Regen. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen: Transportkosten für schadhafte Teile, Reiseexpenses eines Technikers, Arbeitslohn, Entschädigungen in bar oder Naturalien für Nutzungsausfall des Tisches während der Laufzeit der Garantie. Reklamationen müssen den Typ des Tischs, seine Seriennummer (unter der Platte), das / die schadhafte(n) Teil(e) angeben und mit Nachweisen und dem Kaufdatum eingesandt werden.

Die Missachtung der oben erwähnten Gebrauchsanweisungen kann zu Schäden am Tisch oder zu einem Unfall führen, für die der Hersteller in keiner Weise haftet. Wir behalten uns das Recht vor, im Zuge der laufenden Produktverbesserung jederzeit technische oder maßliche Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe

## NEDERLANDS

## VOORZORGSMAACTREGELLEN

## INDOOR OF OUTDOOR

Aleen van INDOOR tafels zijn geschikt voor gebruik buiten en bestand tegen weersomstandigheden (regen, vocht, zon,...). Zelfs met een beschermhoes kunnen de INDOOR tafels beschadigd raken als men ze buiten laat staan.



Niet gaan zitten of klimmen op de tafel. Deze kan ineenzakken.



Wind kan de tafel omver blazen, hem beschadigen of, nog erger, u letsel toebrengen. Zorg er voor dat alle nodige voorzorgsmaatregelen getroffen worden op dit vlak.

## SERVICE DIENST

Deze handleiding bewaren en raadplegen bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden en het bestellen van vervangingsdelen aan de hand van de lijst op de laatste bladzijde. Voor een snelle behandeling van uw bestellingen van vervangingsdelen, verzoeken wij u het type tafel en het serienummer dat onder aan het blad in de linker hoek boven staat vermeld, aan te geven. Bij het onderhoud van het speeloppervlak geen agressieve producten gebruiken (bijtende middelen, oplosmiddelen of zuur). Wij raden u aan een regenererend middel te gebruiken.

## GARANTIE

Alle tafels genieten een garantie van 3 JAAR vanaf de datum van aankoop door de uiteindelijke gebruiker. Wat betreft de harzplaten van de buitenlatten (Outdoor), is de garantie 10 JAAR tegen vervormingen, loslaten en verdwijnen van de witte lijnen. De garantie is beperkt tot de levering van de onderdelen die als defect zijn aangemerkt door onze diensten en is niet van toepassing op schade veroorzaakt door : Wat betreft de binnentafel en buitenlatten : Een montage die niet conform is aan deze handleiding, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften, normale slijtage van onderdelen, gebrek aan onderhoud, gebruik van agressieve onderhoudsproducten, wind waardoor de tafel in de opbergstand, in de trainingsstand alleen of in de speelstand omver is geblazen en in het algemeen iedere oorzaak die niets te maken heeft met de kwaliteit van de tafel (vallen, schokken,...). Wat betreft de binnentafels : het gebruik van bijtend plastic, een langdurige blootstelling aan de zon, hoge vochtigheid en regen. Vallen niet in het kader van de garantie : transportkosten van defecte onderdelen, voorrijden van een technicus, arbeidsloon, schadevergoeding in contanten of natura voor stillegging van de tafel tijdens de garantieperiode. Op iedere klap van het type tafel, het serienummer dat aan de onderkant van de tafel staat vermeld en de betreffende onderdelen vermelden en het bewijs van aankoop met de datum van aankoop bijsluiven.

Het niet in acht nemen van de gebruiksvoorwaarden die hierboven staan vermeld, kan schade berokkenen aan de tafel en ontheft de fabrikant van zijn aansprakelijkheid. In ons streven constant verbeteringen aan te brengen aan onze producten, behouden wij ons het recht voor wijzigingen door te voeren op het technische vlak en wat betreft de afmetingen zonder dat deze handleiding tegen ons kan worden ingeroepen.

## ITALIANO

## PRECAUZIONI

## INDOOR O OUTDOOR

Só as mesas Solo los tafels OUTDOOR resisten alle las condiciones climáticas exteriores (lluvia, humedad, gelo, sol, etc.). Además reparar con un telón, los tafels INDOOR si degradan se rimangono all'aperto.



Non sedersi o salire sul tavolo, c'è rischio di sfondamento.



Il vento può far ribaltare il tavolo, deteriorarlo e addirittura comportare ferimenti. Prendere le precauzioni necessarie.

## POST-VENDITA

Conservate queste istruzioni e fate riferimento ad esser per i vostri lavori di manutenzione e i vostri ordini di ricambi secondo la nomenclatura contenuta in ultima pagina. Per facilitare il trattamento degli ordini di ricambi, citate il tipo di tavolo e il numero di serie che trovate sotto il pianale nell'angolo in alto a sinistra. Per la manutenzione della superficie di gioco, non utilizzare prodotti aggressivi (abrasivi, solventi o acidi) vi raccomandiamo il nostro detergente rigenerante.

## GARANZIA

Tutti i tavoli di nostra produzione sono garantiti 3 ANNI a partire dalla data d'acquisto per il consumatore finale. Sui pianali in resina che attrezzano i tavoli da esterno(Outdoor), la garanzia arriva a 10 ANNI contro la deformazione, lo scollamento, e la cancellazione delle strisce bianche. La garanzia si limita alla fornitura dei particolari riconosciuti difettosi dal nostro servizio assistenza e non si applica al deterioramento causato da : Per i tavoli da interno e i tavoli da esterno : Un montaggio non conforme a queste istruzioni, il mancato rispetto dei dati di impiego e di sicurezza., l'usura normale dei particolari, una mancanza di manutenzione., l'uso di prodotti aggressivi per la manutenzione, ed il vento che provochi la caduta del tavolo in posizione d'immagazzinamento, l'allargamento da soli o il capovolgimento in posizione di gioco e più in generale una causa estranea alla qualità del tavolo (urti, cadute). Per i tavoli da interno : l'uso di palle in plastica abrasiva, una esposizione prolungata al sole, una umidità eccessiva e alla pioggia. La garanzia non comprende: Le spese di trasporto dei particolari difettosi, la trasferta di un tecnico., la manodopera, gli indennizzi in specie o in natura per l'immobilizzo del tavolo per la durata della garanzia. Qualunque reclamo deve citare il tipo di tavolo, il numero di serie che si trova sotto il pianale, il/la particolare/i in questione ed essere accompagnato da ogni pezzo giustificativo e della data d'acquisto.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso sopra citate, può causare il deterioramento del tavolo o un incidente ed esonerà il produttore da qualunque responsabilità. Nei preoccuparsi di migliorare costantemente il prodotto, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche dimensionali senza che ciò comporti per noi un problema nei confronti di chi utilizzava questo foglio.

**GENERAL**

Le agradecemos su elección y le damos algunos consejos para que utilice de manera óptima la mesa. Antes de comenzar el ensamblaje o la utilización, lea atentamente este folleto.

**NORMATIVAS :** La mesa está en conformidad con las normativas : EN 14468-1.

**JUEGO :** manuales sobre la práctica del tenis de mesa disponibles sobre [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) (rúbrica F.A.Q.).

**SEGURIDAD - ATENCIÓN**

Toda persona que manipule o utilice esta mesa debe respetar las siguientes instrucciones y leer completamente este folleto. El responsable del montaje y de la puesta a disposición de esta mesa debe comunicar los consejos de utilización de este folleto. En las colectividades, se aconseja encarecidamente fijar en una tablilla de anuncios los textos y croquis.

- Utilice únicamente esta mesa después de haberla montado completamente, y tras haber verificado el buen funcionamiento de los sistemas de seguridad.
- Los usuarios deben señalar todo tipo de anomalías tanto de funcionamiento como de fallos en los sistemas de seguridad.
- Reemplazar inmediatamente las piezas defectuosas y prohíba la utilización de la mesa hasta que esté completamente reparada.
- El montaje, la instalación y el plegado deben efectuarlo los adultos o bajo la vigilancia y responsabilidad de los adultos.
- No deje a los niños sin vigilancia alrededor de la mesa. En efecto, a los niños de por si les gusta jugar y utilizan la mesa de pingpong para otros fines, pueden enfrentarse con peligros o situaciones imprevisibles que excluyen toda responsabilidad del fabricante.

**MONTAJE**

El montaje deberá ser realizado por 2 adultos respetando el orden de las fases de montaje. Antes del ensamblaje, verifique que se encuentren todas las piezas en el paquete. Las cantidades indicadas permiten repetir las operaciones necesarias para cada fase de montaje. Utilice las herramientas preconizadas en la página 11. **IMPORTANTE :** es imperativo quitar y seguidamente tirar los pasadores que sujetan los cierres durante el montaje (Fase de montaje n° 5).

**GERAL**

Agradecemos a sua escolha e seguem alguns conselhos para uma utilização optimizada da sua mesa. Antes de iniciar a montagem ou a utilização, ler com atenção este folheto.

**NORMA :** Esta mesa está conforme à norma : EN NORM 14468-1.

**JOGO :** As regras do ténis de mesa estão disponíveis em [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) (rubrica : F.A.Q.).

**SEGURANÇA ATENÇÃO :**

Qualquer pessoa que manusear ou utilizar esta mesa deverá respeitar as instruções seguintes e tomar conhecimento deste folheto. O responsável pela montagem e pela disponibilização desta mesa deve comunicar os conselhos de utilização deste folheto. Nas colectividades, é fortemente recomendado fixar os textos e as figuras.

- Utilizar esta mesa unicamente após uma montagem completa, e após ter verificado o correcto funcionamento dos sistemas de segurança.
- Os utilizadores devem assinalar qualquer anomalia no funcionamento e os defeitos nos sistemas de segurança.
- Substituir imediatamente as peças defectuosas e proibir a utilização da mesa até à reparação completa.
- A montagem, a instalação e a arrumação devem ser efectuadas por adultos ou sob a vigilância e a responsabilidade de adultos.
- Não deixar as crianças sem vigilância em torno da mesa. As crianças, por natureza, gostam de brincar e utilizam a mesa de ténis de mesa para outros fins, por consequência podem estar perante perigos ou situações perigosas imprevisíveis que excluem qualquer responsabilidade do fabricante.

**MONTAGEM**

A montagem deve ser realizada por 2 adultos respeitando a ordem das fases de montagem. Antes da montagem, verificar se todas as peças estão na embalagem. As quantidades indicadas permitem repetir as operações necessárias para cada fase de montagem. Utilizar as ferramentas recomendadas na página 11. **IMPORTANTE :** é imperativo remover e descartar as caivilhas que suportam os bloqueios aquando da montagem (Fase de montagem n° 5).

**ΓΕΝΙΚΑ**

Σας ευχαριστούμε για την επιλογή σας και θέλουμε να σας δώσουμε μερικές συμβουλές για μια άριστη χρήση του τραπέζιου σας. Προτού ξεκίνηστε τη συναρμολόγηση ή τη χρήση, αισθάτε προετοικά αυτές τις σόδιγες.

**ΚΑΝΟΝΑΣ :** Το τραπέζιο αυτό είναι σύμφωνο με τον κανόνα : EN NORM 14468-1.

**ΠΑΙΧΝΙΔΙ :** Οι κανόνες του επιτραπέζιου τέννις είναι διαθέσιμες στην διεύθυνση [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) (Συγχές ερωτήσεις : F.A.Q.).

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΧΗ :**

Otropoioobdipote cheirizetei hri xriopimopoi autó to traptézi prépete na akoloumthiesi tis odignies antíkri kai na jidetis tis odignies auté. O utepénumos tis sunarmológhis kai tis diédecesis tou traptézou autó prépete na metadounis tis sunmboúles xriptis ton odiymoun autón. Sti autodíkiaiseis, sas sunmboúleusomu thérmu na toxikokallistete ta keimena kai to xedépiallozma.

- Xriopimopoiestie to traptézi autó móno arioi ololkríwastis tis sunarmológhis kai arioi eléndaste tis arioi letiopouydiis ton sunostimáton asfaleias.
- Oi xriptes prépete na epistomaioun káthe anwamalía eite giao arioi aforá tis leitopouyria eite giao tis epistomaioun stis sunostimáton asfaleias.
- Anpikatastaseite améousas tis elatiptimaticá eixartimata kai apatagoreúte tis xriptis tou traptézou méxri na yínei tis genikí epistosei.
- H sunarmológhis, tis topothetísei kai tis taixiptosi prépete na ekteleseouton apó enylikous h úpto tis párakoloumísei kai tis euñinou ton enylikou.
- Mhn arýntete tis párakoloumísei gýrus apó to traptézi. Práymata, eisai sti fúos ton párakoloumísei na párakoloumísei kai edn xriopimopoiisous tis traptézi giao myk pouk ga dálous oktopous, mptoper na béréðous mptoperas sti kivndous h i sti aptopáthetiss sunthikes tis párakoloumísei káthe eusthénou ton kataskeusou.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

H sunarmológhis prépete na ekteleseouti apó 2 enylikous tis párakoloumísei tis tis seiria tis pháseis sunarmológhis. Pirin tis sunarmológhis, eléndekte oti óla tis eáxrtimata brixiskontai méda sto kouti. Oi upodíkouménous psoodótites epíppréton tis etanáplásioun ton diaidikaioun tis xriexidontai ga káthe pháse sunarmológhis. Xriopimopoiestie tis erugáleia tis sunostimáton sti seolida 11. SHMANTIKO : éinai utopixherawtikó na traptézi kai katóni na pteátate tis pteírous tis kriatáne tis wupianismous káthe kliedimatos katá tis diákriseis tis sunarmológhis. (Pháse sunarmológhis apíb. 5).

**PRECAUCIONES**

**INDOOR O OUTDOOR**  
Só as mesas OUTDOOR resistem às condições climáticas exteriores (chuva, humidade, gelo, sol,...). Mesmo com uma capa de proteção, as mesas INDOOR deterioraram-se no exterior.



No se siente ni se suba encima de la mesa, pues podría hundirse.



El viento puede mover la mesa, estropearla, y más grave aún herirte. Tome las precauciones necesarias.

**POSTVENTA**

Conserve este folleto y consultelo para todos los trabajos de conservación y para sus pedidos de piezas sueltas según la nomenclatura de la última página. Para facilitar el tratamiento de sus pedidos de piezas sueltas, sírvase mencionar el tipo de mesa y el número de serie que se encuentra debajo del tablero en el recoveco superior izquierdo. Para la conservación de la superficie de juego, no utilice productos agresivos (abrasivos, disolventes o ácidos), le recomendamos nuestro agente de limpieza regenerante.

**GARANTIA**

Todas las mesas de nuestra producción están garantizadas durante 3 AÑOS a partir del día de la compra por el consumidor final. En los tableros en resina que equipan las mesas de exterior (Outdoor), la garantía es de 10 AÑOS contra la deformación, despegamiento y borrado de las bandas blancas. La garantía se limita al suministro de las piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios y no se aplica a los deterioros causados por : Para las mesas de interior y las mesas de exterior: Un montaje no conforme con este folleto, el no respeto de las consignas de utilización y de seguridad, el desgaste normal de las piezas, la falta de conservación, la utilización de productos agresivos para la conservación, el viento provocando la caída de la mesa en posición cerrada, solamente de arrastre o el volteo en posición de juego, y más generalmente una causa extraña a la calidad de la mesa (choques, caídas). Para las mesas de interior: la utilización de pelotas de plástico abrasivo, una exposición prolongada al sol, una humedad excesiva y la lluvia. No están comprendidos en el marco de la garantía: Los costes de porte de las piezas defectuosas, el desplazamiento de un técnico, la mano de obra, las indemnizaciones en especie o en metálico para inmovilización de la mesa durante el período de garantía. Toda reclamación debe mencionar el tipo de mesa, el número de serie que se encuentra debajo del tablero, la o las piezas incriminadas e ir acompañado de todo justificante y fecha de compra.

El no respeto de las consignas de utilización mencionadas anteriormente puede ocasionar el deterioro de la mesa o un accidente, y libera toda responsabilidad del fabricante. Con el deseo de mejorar continuamente el producto, nos reservamos el derecho de aportar modificaciones técnicas y dimensionales sin que este folleto nos sea oponible.

**PORTUGUÊS****PRECAUÇÕES**

**INDOOR OU OUTDOOR**  
Só as mesas OUTDOOR resistem às condições climáticas exteriores (chuva, humidade, gelo, sol,...). Mesmo com uma capa de proteção, as mesas INDOOR deterioraram-se no exterior.



Não sentar-se ou subir para cima da mesa, risco de queda.



O vento pode fazer cair a mesa, deteriorá-la, ou provocar ferimentos. Tome as precauções necessárias.

**PÓS-VENDA**

Guardar este folheto e consultá-lo para realizar os trabalhos de manutenção e para encomendar as peças de substituição de acordo com a nomenclatura da última página. Para facilitar o processamento das encomendas das peças de substituição, deve indicar o tipo de mesa e o número de série que se encontra debaixo do painel no canto superior esquerdo. Para efectuar a manutenção da superfície de jogo, não utilizar produtos agressivos (abrasivos, solventes ou ácidos), recomendamos um agente de limpeza regenerador.

**GARANTIA**

Todas as nossas mesas têm uma garantia de 3 ANOS a contar da data de compra pelo consumidor final. Para os painéis de resina que constituem as mesas de exterior (Outdoor), a garantia é de 10 ANOS contra a deformação, o apagamento e o descolamento das linhas brancas. A garantia limita-se ao fornecimento das peças reconhecidas defectuosas pelos nossos serviços e não se aplica a deteriorações causadas por : Para as mesas de interior e as mesas de exterior: Uma montagem não conforme a este folheto, o não cumprimento das instruções de utilização e de segurança, o desgaste normal das peças, a falta de manutenção, a utilização de produtos agressivos para a manutenção, o vento que pode provocar a queda da mesa na posição de arrumação, de treino ou virar a mesa quando está na posição de jogo, e de forma geral uma causa externa à qualidade da mesa (choques, quedas). Para as mesas de interior: a utilização de bolas de plástico abrasivo, uma exposição prolongada ao sol, uma humidade excessiva e a chuva. Não estão incluídos no quadro da garantia: Os custos de envio das peças defectuosas, a deslocação de um técnico, a mão de obra, as indemnizações em espécie ou em dinheiro devido à inmovilização da mesa durante o período de garantia. Qualquer reclamação deve incluir o tipo de mesa, o número de série que se encontra debaixo do painel, a ou as peças concernidas e ser acompanhada de um justificativo e da data de compra.

O não cumprimento das instruções de utilização visadas acima pode provocar a deterioração da mesa ou um acidente, não podendo o fabricante ser responsabilizado. No âmbito de melhorar sempre o produto, reservamo-nos o direito de efectuar modificações técnicas e dimensionais sem que este folheto nos seja oponible.

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ****ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

**INDOOR ή OUTDOOR**  
Μόνο τα πάνελ στα πάνελ στις εξωτερικές κλιματικές συνθήκες (βροχή, υγρασία, παγετός, ήλιος,...). Ακόμη και με ένα κάλυμμα, τα τραπέζια INDOOR φθείρονται σε εξωτερικούς χώρους.



Mhn kátheite sti traptézi, upárxei klinwnos katádrózeis.



O árach mptoper na rípeti káthei to traptézi, na to fíberi, kai xeróterea na asas traumatisies. Tápti to traptézi metra asfaleias, poa xerózontai.

**META TIN PÓLEHSEI**

Φιλάτε αυτές τις σόδιγες και ανατρέψτε σε αυτές για τις επειργάσιες συντήρησης και για να παραγείτε τα ανταλλακτικά σύμφωνα με την ονοματολογία στην τελευταία σελίδα. Για να διευκολύνετε τη διαχείριση των παραγγελιών σας ανταλλακτικών που αναγνωρίζονται ελαπτιματικά από τις δίκες μας υπηρεσίες και δεν εφαρμόζεται στις φύσεις που οφείλονται σε: Για τα τραπέζια για εξωτερικούς χώρους και τα τραπέζια για εξωτερικούς χώρους. Μία συναρμολόγηση που δεν είναι σύμφωνη με αυτές τις σόδιγες, η μη-ήρηση των οδηγιών xriptis kai asfaleias. Η κανονική φύσηρα των εξαρτημάτων, η ελέγχη συντήρησης, η xriptis επικεφalos προϊόnton για τη συντήρηση, ο arioi που προκαλεί το πεύσιμο tis traptézou sti thēsi taksimatos, kai geniká meta tis seirias tis traptézou.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Όλα τα τραπέζια δικής μας παραγωγής εγγύονται για 10 XRONIA από την ημερομηνία αγοράς από τον τελικό καταναλωτή. Στις πλάκες από ρήπτη που brixiskontai sti traptézia για εξωτερικούς χώρους (Outdoor), η εγγύηση ισχύει για 10 XRONIA ενάντια της παραμορφώσης, το ζεκόλλημα και το οβήμα των λευκών λιρίδων. Η εγγύηση περιορίζεται στην παροχή ανταλλακτικών που αναγνωρίζονται ελαπτιματικά από τις δίκες μας υπηρεσίες και δεν εφαρμόζεται στις φύσεις που οφείλονται σε: Για τα τραπέζια για εξωτερικούς χώρους και τα τραπέζια για εξωτερικούς χώρους. Μία συναρμολόγηση που δεν είναι σύμφωνη με αυτές τις σόδιγες, η μη-ήρηση των οδηγιών xriptis kai asfaleias. Η κανονική φύσηρα των εξαρτημάτων, η ελέγχη συντήρησης, η xriptis επικεφalos προϊόnton για τη συντήρηση, ο arioi που προκαλεί το πεύσιμο tis traptézou sti thēsi taksimatos, kai geniká meta tis seirias tis traptézou.

Η μη-ήρηση των οδηγιών xriptis που αναφέρεται πάνω μπορεί να προκαλέσει τη φθορά του τραπέζου h éna atíxhma kai apalládesse ton kataskeusou ton traptézou, kai η ημερομηνία για την αντικατοποίηση του τραπέζου katá tis thēdias tis seirias tis traptézou.

## ÁLTALÁNOS

Köszönjük választását. Szeretnénk néhány tanácsot adni asztala optimális használatához. Az összeszerelés vagy használat megkezdése előtt olvassa el figyelmesen ezt az utasítást.

**SZABVÁNY :** Ez az asztal megfelel az EN 14468-1 szabványnak.

**JÁTÉK :** Az asztalitenisz szabályok a www.cornilleau.com honlapon érhetők el. (Gyakran ismétlődik kérdések rovata).

**BIZTONSÁG - FIGYELEM :**



Minden személynek, aki ezzel az asztallal báњí vagy azt használja, kell tartania az utasításokat és ismernie kell ezt a használati utasítást. Az összeszerelésért és az átadásért felelős személynek ismertetnie kell az utasításban szereplő használati tanácsokat. A közösségekben erősen ajánlott a szövegek és a rajz kifüggesztése.

- Csak azután használja az asztalt, miután teljesen összeszerelt és ellenörzte a biztonsági rendszerek megfelelő működését.



- A felhasználóknak minden működési rendellenességet és biztonsági rendszer hibát jelezniük kell. Azonnali cseréje ki a hibás alkatrészeket és tilta meg az asztal használatát míg azt teljesen meg javítják.

- Az összeszerelést, a felállítást és az elrakást felnőttek kell elvégeznie vagy felnőtt felügyelete mellett és felelősségre kell elvégezni.

- Ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül az asztal közelében.

- A gyermek természetüknel fogva szeretné játszani és más célokra használják a ping-pong asztalt, olyan kokáztatásokat és előre nem látható helyzeteknek tehetik ki magukat, amelyek kizáják a gyártó bármilyen nemű felelősséget.

## ÖSSZESZERELÉS

Az összeszerelést 2 felnőtnek kell végezni, a szerelési szakaszok sorrendjét betartva. Az összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy a csomag minden alkatrészt tartalmazza. A feltüntetett memmények segítségét nyújtanak a összeszerelési szakaszok szükséges műveleteinek elvégzése során. Használja a 9. oldalon javasolt szerelőszámokat. FONTOS: a reteszeket tartó szegésekkel le kell venni és ki kell dobni az összeszereléskor (5. összeszerelési szakasz).

## INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Oto kilka porad, które pozwolą Państwu na optymalne użytkowanie stołu. Przed rozpoczęciem montażu lub zabawy, proszę uważnie przeczytać niniejsze instrukcję.

**NORMA :** Stół ten jest zgodny z normą: EN NORM 14468-1.

**GRA :** Reguły gry w tenisa stołowego są dostępne na stronie internetowej: [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com). (rubryka: F.A.Q.).

**UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA:**



Wszystkie osoby używające tego stołu powinny przestrzegać niniejszych instrukcji i zapoznać się z podanymi informacjami. Osoba odpowiedzialna za montaż oraz użytkowanie stołu powinna przekazać użytkownikowi zalecenia dotyczące jego użytkowania. Zaleca się umieszczenie tekstu instrukcji oraz rysunków w widocznym miejscu w przypadku użytkowania w miejscach publicznych.

- Proszę używać tego stołu wyłącznie po jego całkowitym montażu i po sprawdzeniu, czy systemy zabezpieczające działają prawidłowo.



- Użytkownicy powinni przekazać informacje o wszelkich anomaliiach dotyczących zarówno działania jak i usterek w systemach zabezpieczających.

- Proszę natychmiast wymienić wadliwe części i zabronić używania stołu do momentu jego całkowitej naprawy.

- Montaż, ustawienie oraz przechowywanie powinny być wykonywane przez osoby dorosłe lub pod ich nadzorem i za ich odpowiedzialnością.

- Proszę nie pozostawiać dzieci przy stole bez nadzoru. Dzieci lubią się z natury bawić i jeśli użyją stołu do tenisa stołowego do innych celów mogą znaleźć się w niebezpiecznych i nieprzewidzianych sytuacjach, które wykluczają odpowiedzialność producenta.

## MONTAŽ

Montaż powinien być wykonany przez 2 osoby dorosłe, które przestrzegają kolejność etapów montażu. Przed montażem należy sprawdzić, czy wszystkie części znajdują się w opakowaniu. Podane ilości umożliwiają powtórzenie czynności niezbędnych dla każdego etapu montażu. Proszę używać narzędzi zalecanych na stronie 11. WAŻNE: należy wyjąć a następnie wyrzucić kolki, które podtrzymują zasuwy podczas montażu (Etap montażu nr. 5).

## INFORMAȚII GENERALE

Vă mulțumim pentru alegerea dvs și vă propunem căteva sfaturi pentru utilizarea optimă a mesei dvs. Înainte de a începe asamblarea sau utilizarea acesteia, citiți cu atenție instrucțiunile.

**NORMATIVA :** Această masă este conformă normativei: EN NORM 14468-1.

**JOCUL :** Reguliile de joc pentru tenisul de masă sunt disponibile pe [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) (rubrica : F.A.Q.).

**ATENTIE MĂSURI DE SIGURANȚĂ :**



Orice persoană care manevrează sau utilizează această masă trebuie să respecte instrucțiunile de mai jos și să le cunoștină cu aceste reguli. Persoana responsabilă de montarea și punerea la dispoziție a mesei trebuie să comunice sfaturile de utilizare prezentate în prezentele instrucțiuni. În colectivitate, se recomandă insistent afișaj textele și desenele respective.

- Folosiți masa doar după asamblarea completă a acesteia și după ce ati verificat buna funcționare a sistemelor de siguranță.



- Utilizatorii trebuie să semnaleze toate anomaliiile atât de ordin funcțional, cât și cele relative la neajunsurile sistemelor de siguranță.

- Înlăcuți imediat piesele defectuoase și interzică folosirea mesei până când nu va fi reparată.

- Operațiunile de asamblare, instalare și demontare trebuie efectuate de către persoane adulte sau sub supraveghere și responsabilitatea acestora.

- Nu lăsați copiii nesupravegheți în jurul mesei. În virtutea naturii lor, copiilor le place să se joace și dacă se servesc de masa de ping-pong în alte scopuri decât cele indicate, se pot supune unor pericole sau situații imprevizibile pentru care producătorul își declină orice responsabilitate.

## MONTAREA

Asamblarea mesei trebuie efectuată de către două persoane adulte, respectând ordinea etapelor de montare. Înainte de a purcele da asamblarea acesteia, verificați prezența tuturor pieselor în cutie.

Cantitățile indicate permit repetarea operațiunilor necesare pentru fiecare etapă de montare. Folosiți uneltele recomandate la pagina 11. **IMPORTANT:** este obligatoriu de scos, și ulterior de aruncat, șifturile care fixează încuietorile în timpul montării (Etapa de montare n°5).

## ÓVINTÉZKEDÉSEK

### INDOOR VAGY OUTDOOR



Csak a (kültéri) OUTDOOR asztalok alkalmazhatók a kültéri és a körülbelül 10 Celsius fokos időjárásban körülmenyeknél (eső, pára, fagy, napfény, szél). INDOOR asztalok még huzattal is tökreménytelen a szabadban.



Ne iljön rá vagy lépjön fel az asztalra, az asztal beszakadhat.



A szél feldühönböti az asztalt és kárt tehet benne, sőt, ami még súlyosabb, Ón is megsérülhet. Tegye meg a szükséges óvintézkedéseket.

## SZERVIZ

Örizze meg ezt az használati utasítást és használja a karbantartási munkák elvégzésekor és az alkatrészek rendeléskor az utolsó oldalon levő jegyzék alapján. Hogy megkönnyítse az alkatrészek megrendelését, említesse meg az asztal típusát és a sorozatszámát, amely az asztallal állt, a felső bal sarokban található. A játék felületek általában a felülvázolásban nem szerepel.

## GARANCIA

Minden általunk gyártott asztalra 3 ÉVES GARANCIA vállalunk, attól a naptól fogva, amikor a végös vevő megvásárolta. A kültéri (OUTDOOR) asztalok műgyanta asztallapjai esetében 10 ÉVES GARANCIA vállalunk a deformálódásra, leválásra, fehér sávok lekopására. A garancia csak a saját szervizünk által hibásból elismert alkatrészek biztosítására szól, nem érvényes az alábbi okokból bekövetkező károsodásra: A beltéri és a kültéri asztaloknál: az utasításnak nem megfelelő összeszerelés, a használati és a biztonsági utasítások nem telítésre, az alkatrészek rendes kopása, a karbantartási elmulasztása, agresszív termékek használata a tisztításkor, a szél által tárolási pozícióban feloldott asztal, edzések vagy a játékpözícióban való hibás viszszállítás, és általában az asztal minőségről függően okok (ütődés, leesés). A beltéri asztaloknál a műanyag labdák használata, súrolás, napstúlás, való tartós kifelé, túlzott pára és eső. A garancia nem érvényes, ha a hibás alkatrész szállítási kártésgére, a szérelt kiszállási díjra, valamint az asztal garanciás javítása alatt semmiféle természetbeni károkat nem szenved. A használatból való kiesés miatt. minden reklámációban meg kell említeni az asztal típusát, az asztallal állt szorozászámot, a hibás alkatrész(eket) és mellékelti kell az igazoló dokumentumokat és a vásárlás időpontját.

A fent említett használati utasítások be nem telítése az asztal károsodását vagy balesetet okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget. Mivel a termék folyamatos javítására törekünk, fenntaríjak magunknak a jogot, hogy műszaki és mérlet módosításokat hajtsunk végre, anélkül, hogy ez az utasítás érvényesítetlen lenne velünk szemben.

## POLSKI

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

### INDOOR LUB OUTDOOR



Jedynie stoły OUTDOOR są odporne na zewnętrzne warunki klimatyczne (deszcz, wilgoć, mróz, słońce...). Stoły INDOOR niszczące na zewnątrz nawet jeśli są przykryte.



Nie siadaj i nie wchodź na stół, istnieje ryzyko zawalenia się.



Wiatr może spowodować przewrócenie stołu, jego znieszczenie a nawet obrażenia u użytkowników. Należy podjąć niezbędne środki zapobiegawcze.

## SERWIS GWARANCYJNY

Zachowaj niniejszą dokumentację i przeczytaj ją ponownie w przypadku prac konserwacyjnych oraz aby zamówić części zamienne, wymienione w katalogu na ostatniej stronie. Aby ułatwić obsługę zamówień części zamienne, proszę zaznaczyć rodzaj stołu oraz numer serwiny znajdujący się pod blatem w górnym, lewym rogu. Nie używaj silnych produktów czyszczących (silne detergenty, rozpuszczalniki lub kwasy) do czyszczenia powierzchni gry; zalecamy stosowanie naszego czyszczącego środka regenerującego.

## GWARANCJA

Wszystkie stoły naszej produkcji mają TRZYLETNIA gwarancję od daty nabycia produktu przez ostatecznego klienta. W przypadku żywicznych blatek do użytkowania na zewnątrz (Outdoor) DZIESIECIOLETNIA gwarancja obejmuje zniekształcanie, odklejenie i starcie bielących linii. Gwarancja ograniczona jest do dostawy części uznanych za wadliwe przez nasz punkt obsługi i nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez: W przypadku stołów do użytkowania wewnątrz i na zewnątrz: montaż niezgodny z niniejszą dokumentacją, nieprzestrzeganie zaleceń użytkowania oraz bezpieczeństwa; zwykłe zużycie części, brak konserwacji, stosowanie silnych środków czyszczących do konserwacji, wiatr powodujący przewrócenie stołu w pozycji składania, pozycja indywidualnego treningu lub przewrócenie w pozycji gry oraz, ogólnie, nieznaną przyczyną wpływającą na jakość stołu (uderzenie, upadek). W przypadku stołów do użytkowania wewnątrz: stosowanie pielek ze ścinarką tworzywa sztucznego, przesunięcie, wystawianie na dzwonki słońca, nadmierne wilgoć i deszcz. Gwarancja nie obejmuje: kosztu transportu wadliwych części, wezwania technika, roboczych, odszkodowania gotówką lub w naturze za unieruchomienie stolów podczas trwania gwarancji. Wszelkie reklamacje muszą zawierać rodzaj stołu, numer serwiny znajdujący się pod blatem, wadliwą część lub częścioraz dowód zakupu.

Nieprzestrzeganie wymienionych powyżej zaleceń może spowodować dalsze pogorszenie się stanu stołu lub wypadek, za co producent nie będzie mógł być poagniety do odpowiedzialności. W trosce o poprawienie produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian parametrów technicznych oraz wymiarów i nie może to stanowić powodu dla odrzucenia dokumentacji.

## ROMÂNĂ

## MĂSURI DE PRECAUȚIE

### INDOOR sau OUTDOOR



Doar mesele OUTDOOR rezistă la influența condițiilor climatice precum ploaie, umiditate, Inghet, soare, etc. Mesele INDOOR, chiar și cu o huse, se deterioră dacă sunt amplasate în exterior.



Nu vă aizați sau urcați pe masă, risc de prăbușire.



Vântul poate răsturna și deteriora masa, dar, și mai grav, vă poate răni. Luați măsurile de precauție necesare.

## SERVICIILĂ POST-VĂNZARE

Păstrați aceste instrucțiuni și consultați-le atunci când întreprindeti lucruri de întreținere precum și la plasarea comenzielor pentru piese demontabile în conformitate cu lista de pe ultima pagină. Pentru a facilita prelucrarea comenzielor dvs. de piese demontabile, vă rugăm să menționați tipul mesei și numărul de serie indicate în colțul stâng de sus sub suprafața de joc. Pentru întreținerea suprafeței de joc, nu folosiți produse agresive (substanțe abrazive, solvenți sau acizi), noi vă recomandăm detergentul nostru cu efect regenerativ.

## GARANȚIE

Toate mesele produse de noi au o garanție de 3 ANI din data cumpărării de către consumatorul final. În cazul suprafațelor de joc din rășină pentru mesele de exterior (Outdoor), perioada de garanție împotriva deformării, dezlipirii și stergerii linilor de culoare albă se extinde până la 10 ANI. Garanția include furnizarea pieselor recunoscute de către serviciile noastre de asistență ca fiind defectuoase și nu se aplică în cazul pagubelor provocate de: Pentru mesele de interior și mesele de exterior: nerescpectarea instrucțiunilor de montare precum și a recomandărilor de utilizare și siguranță, uzura normală în stare demontată, de antrenament sau revenirea meselui la poziția de joc, și, în general, orice cauză care nu se referă la calitatea mesei (îzbătu, căderi). Pentru mesele de interior: utilizarea unor produse de întreținere agresive, vânt ce provoacă cădere mesă aflată în stare demontată, de antrenament sau revenirea meselui la poziția de joc, și, în general, orice cauză care nu se referă la calitatea mesei (îzbătu, căderi). Pentru mesele de exterior: utilizarea mingilor din masă plastică abrazivă, expunerea îndelungată la soare, umiditatea excesivă și ploua. Nu sunt incluse în garanție: costurile de transport a pieselor defectuoase, deplasarea specialistului, manopera, despăgubirea în banu sau în natură pentru imobilizarea mesei pe parcursul perioadei de garanție. În orice reclamație trebuie specificate tipul mesei, numărul de serie indicat pe suprafața de joc, piesa sau piesele defectuoase, și aceasta trebuie să fie insotită de toate documentele justificative și de data cumpărării.

Nieprzestrzeganie wymienionych powyżej zaleceń może spowodować dalsze pogorszenie się stanu stołu lub wypadek, za co producent nie będzie mógł być poagniety do odpowiedzialności. W trosce o polepszenie produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian parametrów technicznych oraz wymiarów i nie może to stanowić powodu dla odrzucenia dokumentacji.

## VŠEOBECNÉ INFORMACE

Děkujeme vám za to, že jste si vybrali náš výrobek, a přinášíme vám několik rad umožňující optimální používání stolu na stolní tenis. Před jeho montáží nebo používáním si pozorně prostudujte tento návod k použití.

**NORMA :** Tento stůl splňuje požadavky normy EN 14468-1.

**HRA :** Pravidla stolního tenisu jsou k dispozici na webových stránkách [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) (rubrika F.A.Q.).

### BEZPEČNOST - DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ :



Všechny osoby manipulující s tímto stolem nebo používající tento stůl jsou povinny dodržovat pokyny uvedené na protější straně. Osoba odpovědná za montáž stolu a za jeho poskytnutí uživatelům je povinna předat pokyny uvedené v tomto návodu k použití. Pokud stůl používá větší skupina osob, doporučujeme využít popisky a nástroky na viditelném místě.



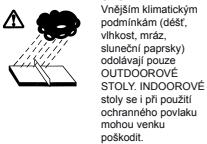
- Stůl používejte až po jeho úplném smontování a po ověření funkčnosti bezpečnostních prvků.
- Uživatelé jsou povinni oznamit veškeré funkční závady a závady bezpečnostních prvků.
- Závadné díly je třeba okamžitě vyměnit a pokud není stůl zcela opraven, je zakázáno na něm hrát.
- Montáž stolu, jeho umístění a uklizení mohou provádět pouze dospělé osoby nebo děti pod dohledem dospělých osob a na jejich zodpovědnost.
- Nenechávejte hrát děti bez dozoru. Děti si rády hrají - což je zcela pochopitelné - a stůl na stolní tenis používají i v jiném účelu. Mohou se tak ocitnout v nebezpečí nebo v nepředvídatelných situacích, za něž výrobce v žádém případě nemůže nést odpovědnost.

## MONTÁŽ

Montáž musí provádět dvě dospělé osoby, které jsou povinny dodržet pořadí jednotlivých etap montáže. Před vlastní montáží zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny díly. Uvedená množství umožňuje opakovat operace nutné pro každou etapu montáže. Používejte náradí doporučené na straně 11. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: pri montáži je treba vymout a poté vyhodit závazky přidružující západky (montážní krok č. 5).

## DOPORUČENÍ

### INDOOROVÝ NEBO OUTDOOROVÝ STŮL



Vnějším klimatickým podmínkám (deště, vlhkosť, mráz, sluneční paprsky) odolávají pouze OUTDOOROVÉ STOLEY. INDOOROVÉ stoly se i při použití ochranného povlaku mohou venku poškodit.



Na stůl nesedejte a nestoupejte, hrozí nebezpečí prorazení či sesutí stolu.



Vítr může stůl překotit, poškodit nebo hořat. Dopržte příslušné pokyny.

## POPRODEJNÍ SERVIS

Tento návod k použití pečlivě uschovejte a používejte jej při údržbě stolu a při objednávání náhradních dílů, jejichž kusovník je uveden na poslední straně. Pro jednodušší zpracování vašich objednávek náhradních dílů vždy uvádějte typ stolu a sériové číslo vyzařené na desce vlevo nahoru. Pro údržbu hrací plochy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (abrazivní, rozpuštělá nebo kyseliny). Doporučujeme používat naš regenerující čisticí prostředek.

## ZÁRUKA

Na všechny námi vyrobené stoly se vztahuje záruka 3 ROKY, počínaje datem jejich zakoupení koncovým uživatelem. Na desky z pryskyřice, jimž jsou vybaveny venkovní stoly (outdoor), se vztahuje prodloužená záruka 10 LET (deformace, odlepení a setíení bílých pruhů). Záruka se omezuje na výměnu dílu, jež byl našim oddělením označen za závadné a nevztahuje se na poškození způsobené : Pro vnitřní a venkovní stoly: montáží nedodržující postup uvedený v tomto návodu, nedodržením pokynů pro jeho používání a pro zajistění bezpečnosti, běžným opotřebením dílů, chybějící údržbou, používáním agresivních čisticích prostředků a větrem, jež způsobil překocení stolu v poloze pro jeho uložení, dale v poloze pro trénink jednoho hráče nebo v hrací poloze, a všeobecně na poškození způsobená jakoukoliv vnitřní příčinou ohrožující stůl (nárazy, pády předmětů). Pro vnitřní stoly: používáním mlíčků s abrazivním plastem, dlouhodobým vystavěním stolu působením slunečních paprsků, přílišné vlhkosť nebo deště. Záruka se nevztahuje na: poškození na odeslání závadních dílů, výjezd technika, jeho práci, náhrady v hotovosti nebo poskytnutí jiného stolu v případě nemožnosti jeho používání během záruční doby. Na každé reklamaci musí být uveden typ stolu a sériové číslo uvedené na spodní straně desky, závadný díl nebo díly. Při reklamaci je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku s uvedeným datem.

Nedodržování výše uvedených pokynů k použití může způsobit poškození stolu nebo zranění osob a zavuze výrobce jakékoli odpovědnosti. Vzhledem k naší snaze neustále zlepšovat výrobek si vyhrazujeme právo provádět technická a rozměrové změny bez jejich uvedení v tomto návodu k použití.

## РУССКИЙ

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Мы благодарим Вас за Ваш выбор и хотим дать Вам некоторые советы для оптимального использования вашего стола. Перед началом сборки или использования внимательно прочтите данную инструкцию.

**СТАНДАРТ :** Этот стол соответствует стандарту: EN NORM 14468-1

**ИГРА :** Вы можете найти правила игры в настольный теннис на сайте [www.cornilleau.com](http://www.cornilleau.com) (раздел F.A.Q.)

### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ :



Любое лицо, при работе с данным столом или при его использовании, должно ознакомиться с данной инструкцией и следовать приведенным указаниям. Ответственный за сборку и установку стола должен сообщить о рекомендациях по использованию стола, приведенных в данной инструкции. Если стол используется в организации, рекомендуется вывесить на всеобщее обозрение текст инструкции и схемы.

- Начинать использование стола можно только после полной сборки и проверки надлежащего действия устройств безопасности.
- Пользователи должны сразу же сообщать о любых отклонениях в работе и о недостатках систем безопасности.
- Немедленно заменять неисправные детали и запретить пользование столом до приведения его в надлежащее состояние.
- Монтаж, установка и сборка должны производиться взрослыми или под контролем взрослых.
- Не оставляйте детей у стола без присмотра. Дети по своей природе любят играть и если они используют стол для пинг-понга с другими целями, они могут подвергнуть себя опасности или оказаться в непредсказуемой ситуации, исключающей всякую ответственность производителя.



## СБОРКА

Сборка должна производиться 2 взрослыми с соблюдением порядка стадий сборки. Перед сборкой убедитесь, что в наборе присутствуют все детали. Указанное количество позволяет повторять необходимые операции на каждой стадии сборки. Используйте инструменты согласно рекомендации на странице 11. ВНИМАНИЕ: необходимо снять и отложить штифты, поддерживающие фиксаторы при сборке (Стадия сборки № 5)

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ОТКРЫТИЕ ИЛИ ЗАКРЫТИЕ ПЛОЩАДОК



Только столы для открытых площадок могут выдерживать воздействие климатических условий (дождь, сырость, мороз, солнце...) Столы для закрытых площадок, портятся на открытом воздухе даже при наличии чехла.



Не садитесь и не вставайте на стол, он может рухнуть.



Ветер может опрокинуть стол, повредить его, или поранить вас. Примите необходимые меры предосторожности.

## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

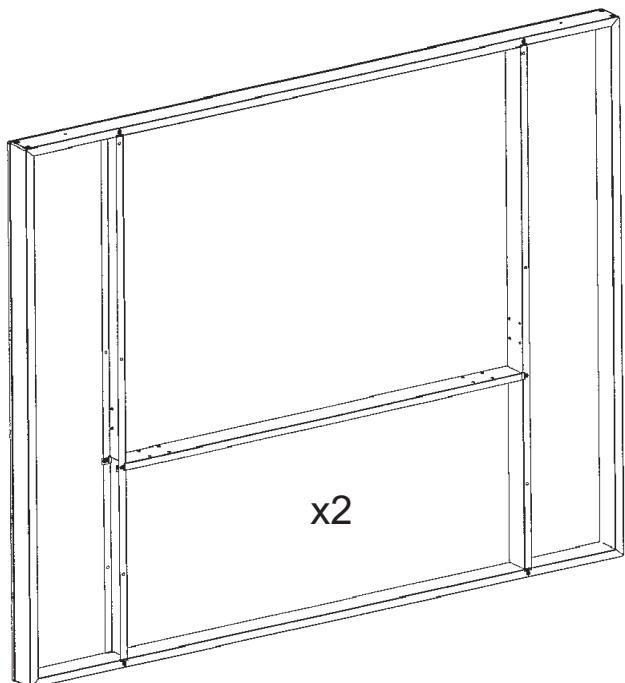
Сохраняйте данную инструкцию и консультируйтесь с ней при проведении работ по техобслуживанию, а также для того, чтобы заказать отдельные детали, перечисленные на последней странице. Чтобы упростить обработку вашего заказа на детали, просим указывать тип стола и номер серии, указанные под столешницей в верхнем левом углу. Для ухода за игровой поверхностью никогда не используйте продукты активного действия (абразивные материалы, растворители или кислоты), мы рекомендуем вам наше восстановливающее чистящее средство.

## ГАРАНТИЯ

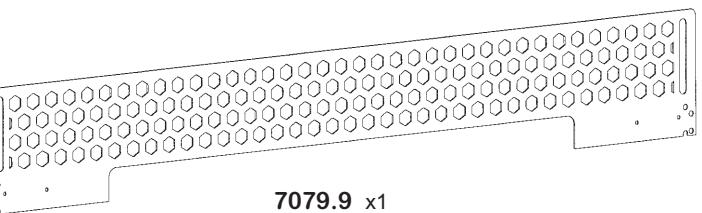
Все столы нашего производства имеют гарантию в течение 3 ЛЕТ со дня покупки конечным пользователем. Для столешниц из полимера, входящих в состав столов для открытых площадок (OUTDOOR), гарантия, действующая в течение 10 ЛЕТ, распространяется на деформации, отслоения и стирание белых полос. Гарантия ограничивается поставкой деталей, признанных нашими службами неисправными, и не распространяется на повреждения, вызванные: Для столов для открытых и закрытых площадок: сборкой, несоответствующей данной инструкции, несоблюдением рекомендаций по эксплуатации и безопасности, обычным износом деталей, отсутствием ухода, использованием активных веществ для ухода, ветром, вызвавшим падение стола в собранном положении; неправильным монтажом или установкой в игровое положение, и в целом, причиной, не связанной с качеством стола (падение, избыточная влажность и др.). В гарантii не входит стоимость неисправных деталей, вынос технического сотрудника, оплата труда, возмещение ущерба начальными или в виде материалов в связи с простоем стола в течение срока гарантии. В любой претензии следует указать тип стола, номер серии, указанные под столешницей, а также наименование поврежденных деталей; кроме того, необходимо приложить документы на стол, в том числе подтверждающие дату покупки.

Несоблюдение инструкции по эксплуатации, приведенной выше, может вызвать повреждение стола или несчастный случай и снимает всякую ответственность с производителя.

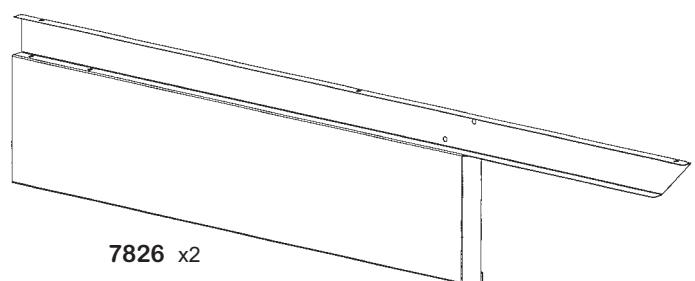
Согласно к постоянному улучшению качества нашей продукции, мы оставляем за собой право вносить изменения в технические характеристики и размеры, не указанные в данной инструкции.



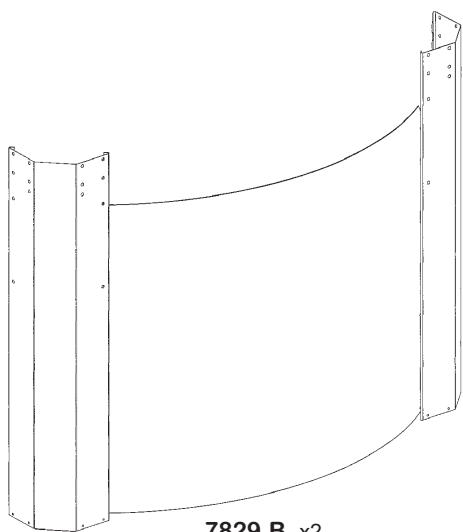
7079.9 x1



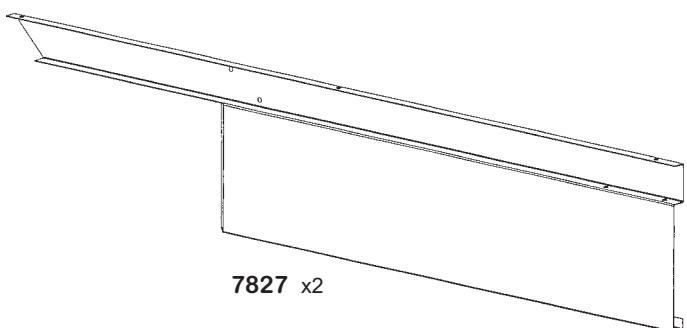
7826 x2



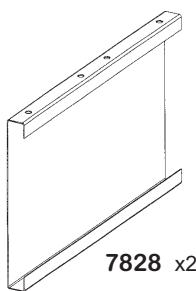
4478.8 x4



7827 x2

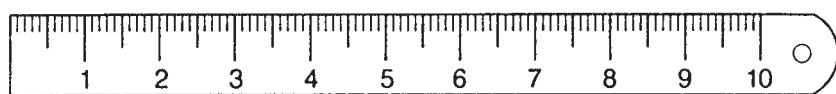


7829.B x2



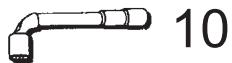
7828 x2

2730
1705X74
Ø6x16
1705 x74
1124X70
Ø6
1124 x70
1559X4
1559 x4
1558X4
Ø8x40
1558 x4



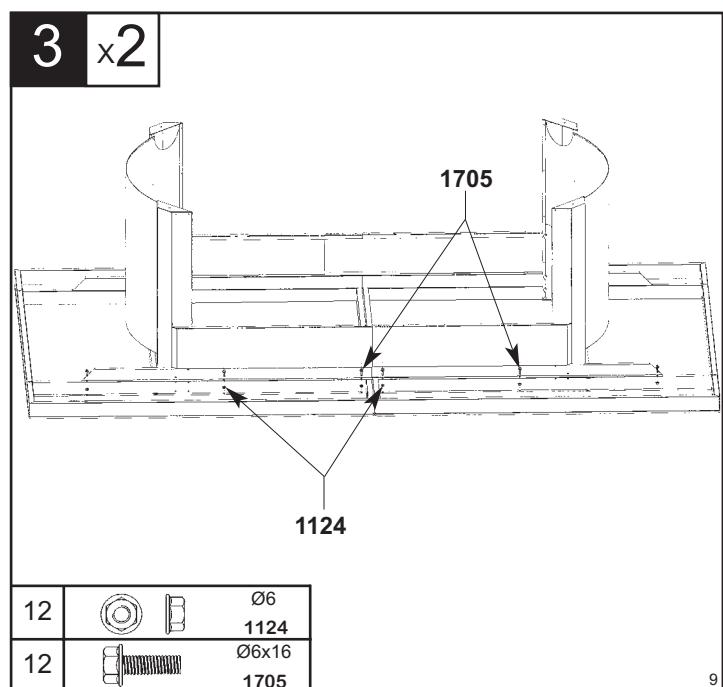
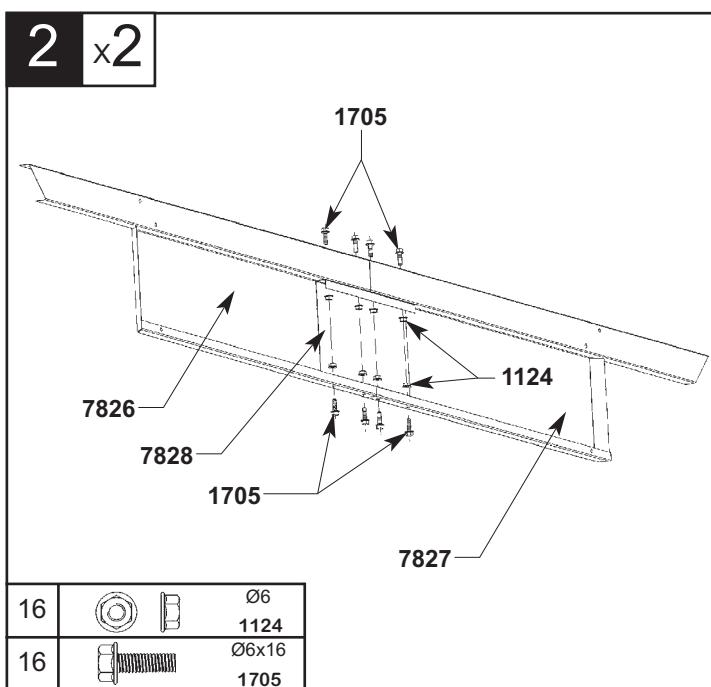
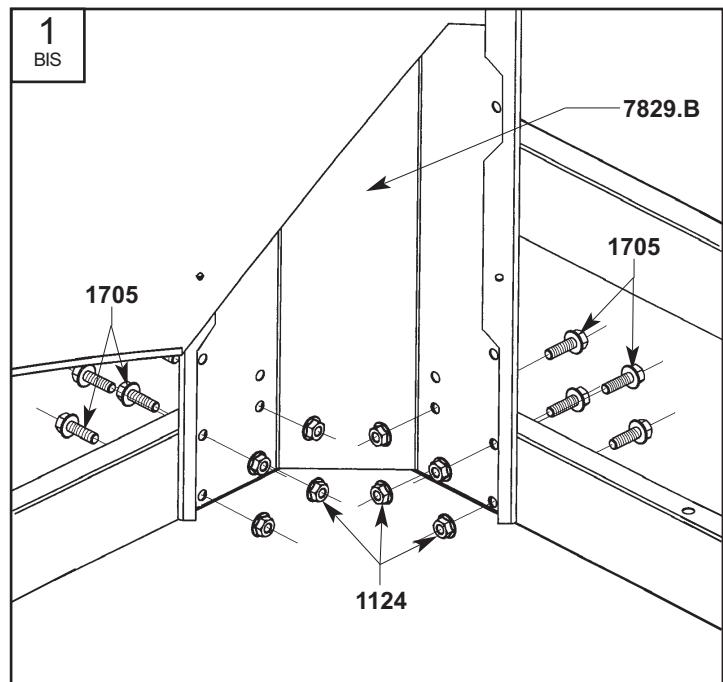
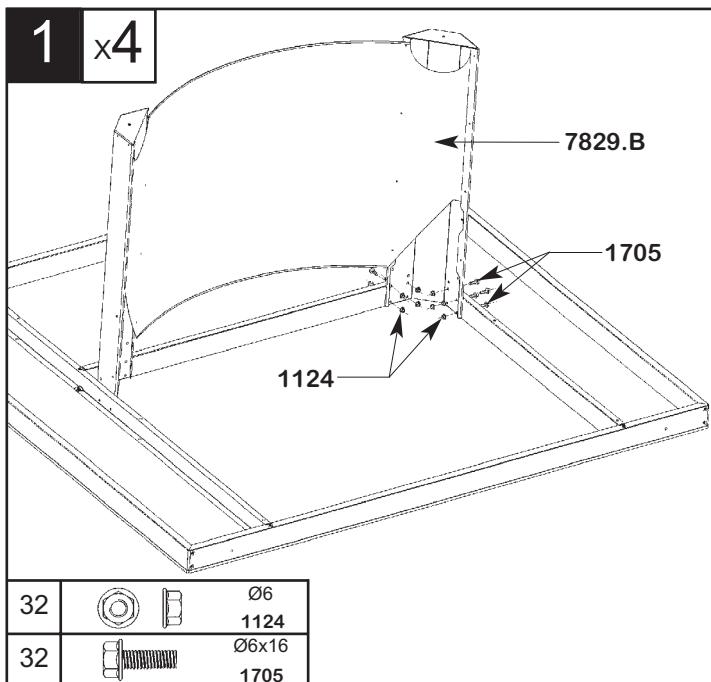


Montage de toutes les phases à 2 personnes. - Assembly during all stages with 2 people. - Für die Montage sind 2 Personen von Vorteil. - Montage van alle fasen met 2 personen. - Il montaggio richiede 2 persone in tutte le fasi. - Montaje de todas las fases a 2 personas. - Montagem de todas as fases com 2 pessoas. - Συναρμολόγηση όλων των φάσεων με 2 άτομα. - minden összeszerelési szakasz 2 személynek kell elvégezni. - Montaż wszystkich etapów przez 2 osoby. - Toate etapele de montare trebuie realizate de către 2 persoane. - Všechny montážní kroky musejí provádět 2 osoby. - Сборка на всех стадиях должна производиться 2 лицами.

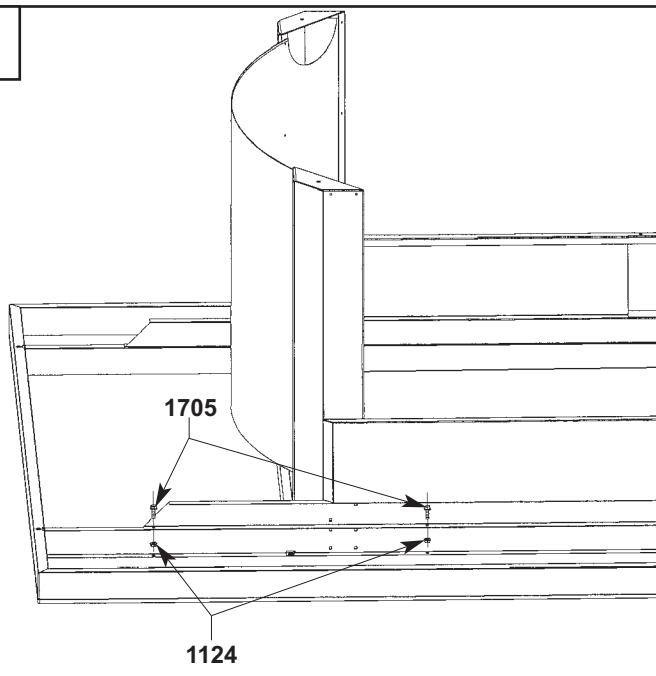


**x2**

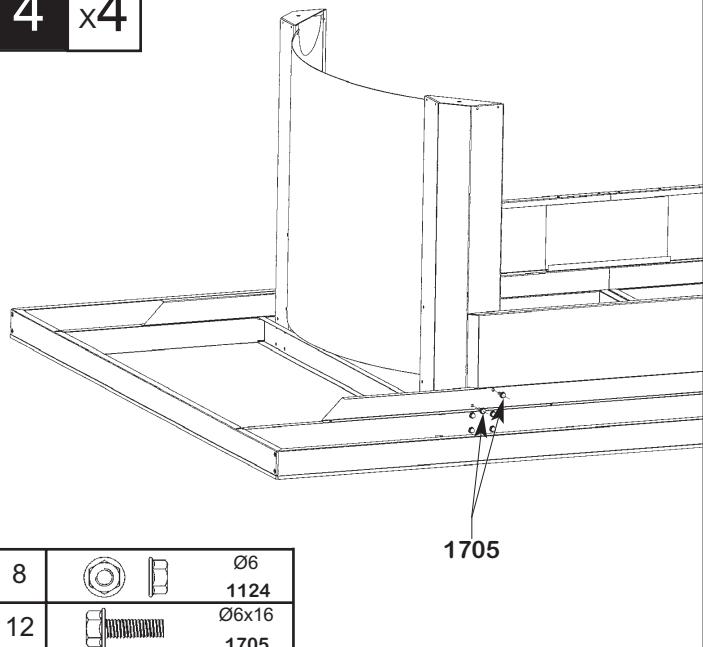
Repeter l'opération (x) fois - Repeat operation (x) times - Wiederholen Sie diesen Vorgang (x) mal - deze handeling (x) maal herhalen - Operazione da ripetere (x) volte - Repetir la operacion (x) veces - Repetir a operação (x) vezes - Επαναλαμβάνετε τη πράξη (x) φορές - Ismételje meg a műveletet (x) alkalommal - Powtórz czynność (x) razy - Repetați operația unea de (x) ori - Operaci (x) krát opakujte. - Повторить операцию (x) раз



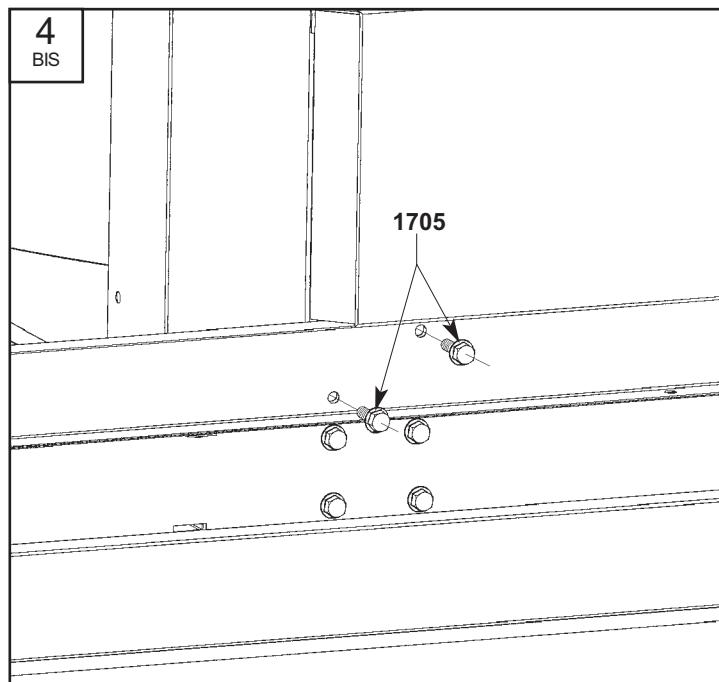
**3**  
BIS



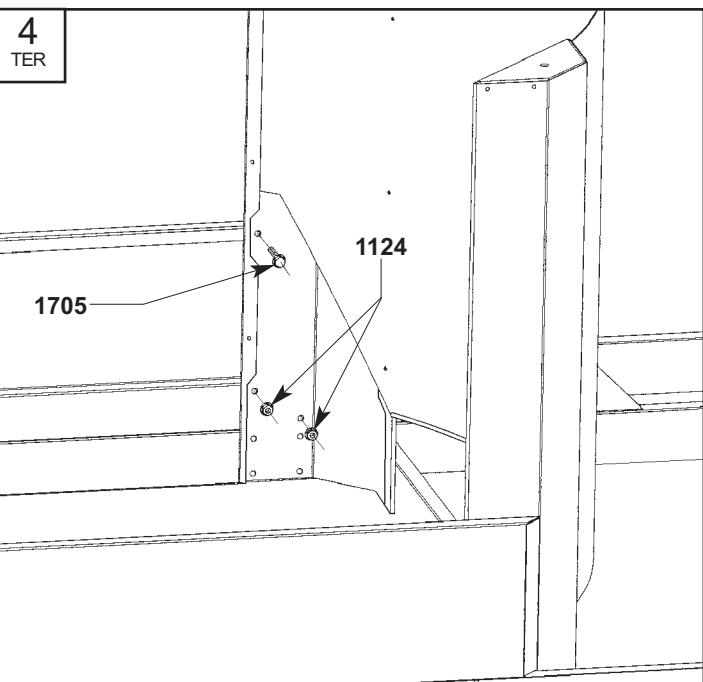
**4** x4



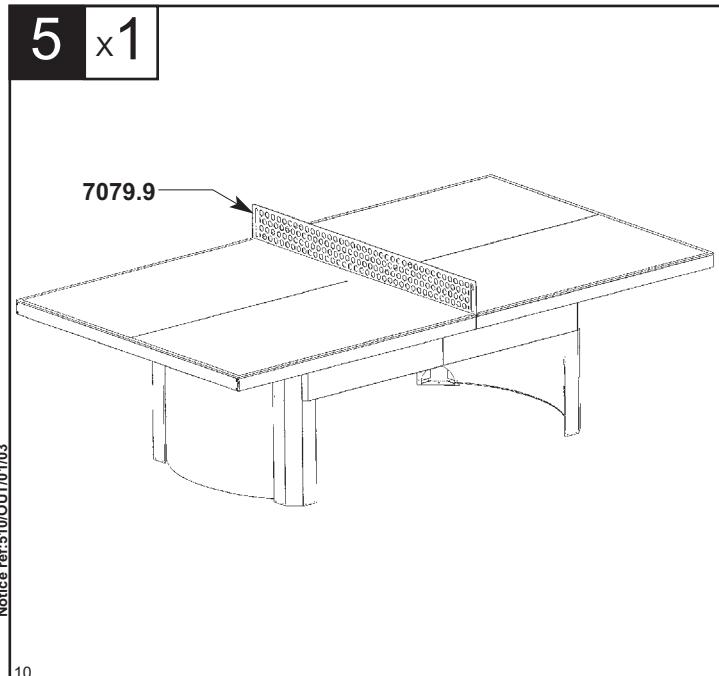
**4**  
BIS



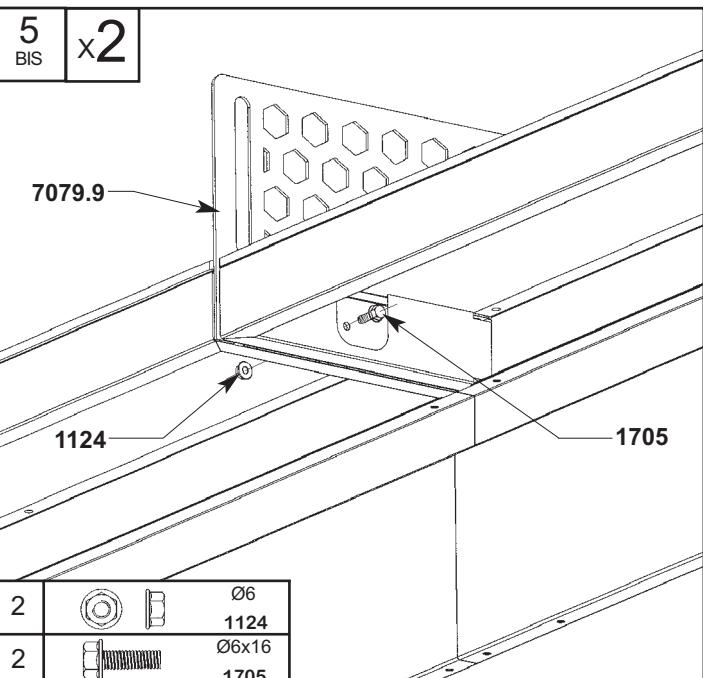
**4**  
TER



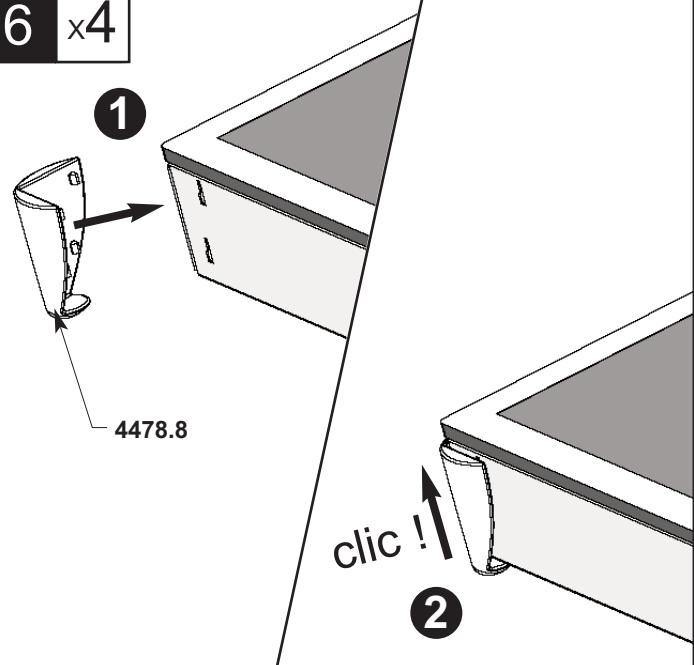
**5** x1



**5**  
BIS x2

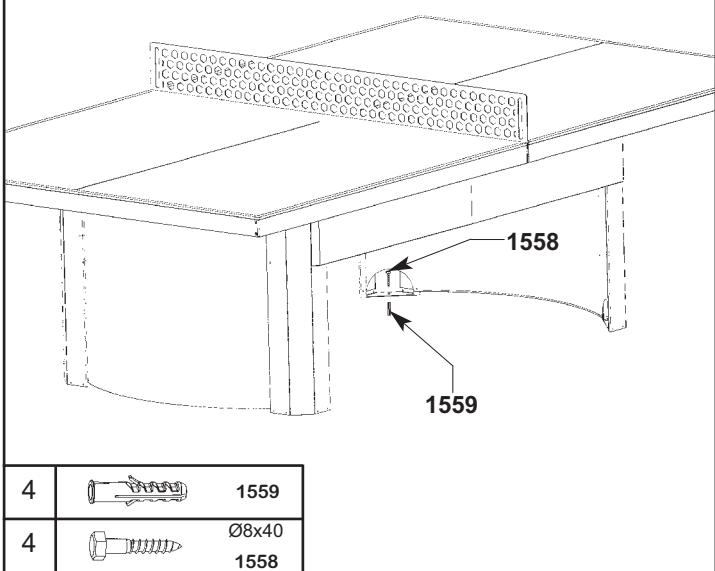


**6** x4



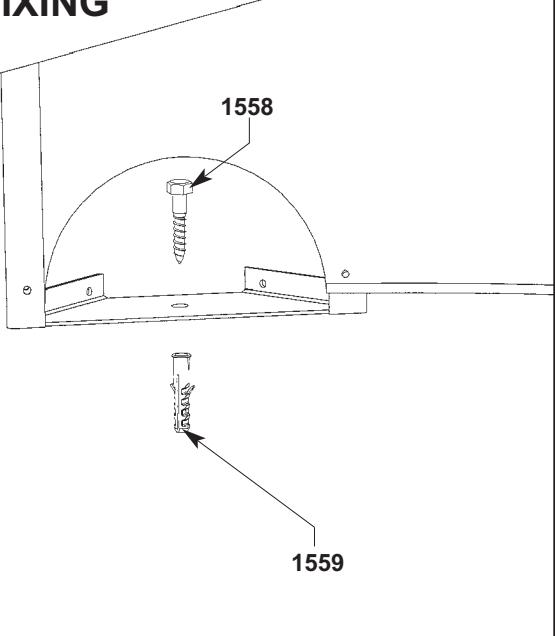
**7** x4

## FIXING



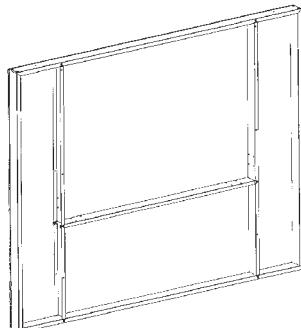
**7**  
BIS

## FIXING



## Nomenclature des pièces détachées - Spare parts list

510 OUTDOOR BLEU  
PL125115



	Ø6 1124
	Ø6x16 1705
	1559
	Ø8x40 1558

